



国际名人看中国

China in the Eyes of
International Celebrities

Chinese Characteristics

中国人的素质

[美] 明恩溥 著 董秀菊 译

北京出版集团公司
北 京 出 版 社

国际名人看中国

China in the Eyes of
International Celebrities

Chinese Characteristics

中国人的素质

[美] 明恩溥 著 董秀菊 译

北京出版集团公司
北 京 出 版 社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国人的素质 / (美) 明恩溥著 ; 董秀菊译. — 北京 : 北京出版社, 2018. 6

(国际名人看中国)

ISBN 978-7-200-13793-4

I. ①中… II. ①明… ②董… III. ①民族心理素质—研究—中国 IV. ①C955.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第118670号

国际名人看中国
中国人的素质

ZHONGGUOREN DE SUZHI

[美] 明恩溥 著 董秀菊 译

*

北京出版集团公司 出版
北京出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100120

网 址: www.bph.com.cn

北京出版集团公司总发行

新华书店经销

北京虎彩文化传播有限公司印刷

*

880毫米×1168毫米 16开本 15印张 180千字

2018年6月第1版 2018年6月第1次印刷

ISBN 978-7-200-13793-4

定价: 36.00元

如有印装质量问题, 由本社负责调换

质量监督电话: 010-58572393

“国际名人看中国”丛书

编委会

主 编：孙 华

编 委：舒 暉 安 危 刘力群 胡宗锋

高敏娜 袁西玲 陈 娟 尚亚宁

罗宾·吉尔班克 苏 蕊 孙 静

总 序

党的十九大报告指出：“世界正处于大发展大变革大调整时期，和平与发展仍然是时代主题。”“我们呼吁，各国人民同心协力，构建人类命运共同体，建设持久和平、普遍安全、共同繁荣、开放包容、清洁美丽的世界。”北京出版集团出版“国际名人看中国”丛书，不仅是系统全面地介绍和纪念为建立新中国所做出巨大贡献的国际友人，也是秉承“不忘初心，牢记使命”，在构建人类命运共同体的新时代，通过传承他们的国际主义精神广交国际朋友，让更多的外国人来讲述中国故事，在国际舞台上去展现今天的中国发展，向世界说明真实的中国。

“国际名人看中国”丛书收录了多个国家的著名人士的作品。这些作者在20世纪亲历、见证了抗日战争、新民主主义革命和新中国社会主义建设的进程，他们通过在华参加中国革命和建设的切身感受，深刻地诠释了历史和人民选择中国共产党领导中华民族伟大复兴的事业是正确的，中国共产党领导中国人民开辟的中国特色社会主义道路是正确的，中国共产党和中国人民扎根中国大地、吸纳人类文明优秀成果、独立自主实现国家发展的战略是正确的，必须长期坚持、永不动摇。我们今天再次阅读这些国际友人传世的经典著作，会更加深刻地体会在新时代中国特色社会主义建设中，保持

艰苦奋斗的作风，坚持变革创新的精神，才能不忘初心、继续前进。

“国际名人看中国”丛书中，有很多国际友人，在今天仍然对中外人文交流起着重要的作用。80年前，这些国际友人跨越了文化和意识形态的差异，将当时中国的真实情况介绍给世界，向全世界介绍了中国共产党领导的革命根据地的真相。向世界说明真实的中国，让世界把目光投向中国——80年前斯诺他们做到了，今天我们更有必要做到向世界说明中国的和平发展，使更多友好的目光投向中国。不同的国家、不同的人们，在不同的时期对中国的看法都不相同。今天的中国，应该以更加开放的胸怀，努力引导各方面客观理性地看待中国的发展和国际作用。现在，越来越多的外国人来到中国，甚至融入中国，我们无法回避。我们相信，只要秉持包容精神，推动不同文明相互尊重、和谐共处，通过文明交流互鉴增进各国人民友谊、推动人类社会进步、维护世界和平，不同文明间就能够相互促进，共通共融。

2017年4月20日，习近平总书记致中国工合国际委员会、北京培黎职业学校的信中强调指出：“希望你们发扬传承艾老‘努力干，一起干’的工合精神，积极开展国际文化交流，谱写国际友谊新篇章，为促进世界和平与发展、构建人类命运共同体做出新的贡献。”路易·艾黎和宋庆龄、埃德加·斯诺、海伦·斯诺等人发起成立的工合国际，与中国人民风雨同舟，他在华工作60年，为支援中国革命和社会主义建设做出了重要贡献，为中国人民和新西兰人民架起了友谊之桥。在人文交流中，这些有着共同记忆的人物一直是构建平台的主线，因为历史不会忘记那些为人类的和平与友谊做出贡献的人。当习近平总书记在英国女王于白金汉宫举办的国宴上讲话时特别提到：一位中文名字叫作何克的英国记者，积极投身于中国人民抗日战争，不仅撰文揭露日本侵略者暴行，还担任陕西双

石铺培黎学校校长，为带领学生向安全地区转移献出了年轻的生命。近年来，在何克就读的英国圣乔治中学和李约瑟就读的英国奥多中学，由英中了解协会和北京大学中国埃德加·斯诺研究中心共同主办的论文比赛已经开展了三届，这些英国的中学生已经开始通过论文写作来了解今天的中国。在美国，来自斯诺家乡的肯尼迪教授将开始《红星照耀中国》出版 80 周年的全球巡展；中国问题专家麦金农教授筹备的以史沫特莱研究为主题的大型展览也将在北京大学图书馆举办。

习近平总书记说过：“中国梦是历史的、现实的，也是未来的；是我们这一代的，更是青年一代的。中华民族伟大复兴的中国梦终将在一代代青年的接力奋斗中变为现实。”在这个新的时代，中外关系正在出现新的特征，因而对人文交流的目标和内涵提出了新要求。人文交流的背后也不仅仅是为了获得世界的了解和尊重，更是引领各国民众为了世界的持久和平与发展“相向而行”。阅读这些国际友人们的作品，能够让我们更加深刻地体会到什么是“国之交在民相亲”。衷心祝愿国际友人们的伟大精神历久弥新，让中国人民与世界各国人民的伟大友谊万古长青！

孙 华^①

2018 年 6 月于北京

^① 孙华，博士、教授，北京大学中国埃德加·斯诺研究中心主任。

目 录

第一章	好“面子”	001
第二章	节 俭	004
第三章	勤 劳	011
第四章	恪守礼节	017
第五章	漠视时间	022
第六章	缺少精确的习惯	028
第七章	好拐弯抹角	035
第八章	麻木不仁	042
第九章	看轻外国人	048
第十章	缺乏公共精神	055
第十一章	因循保守	061
第十二章	不求舒适方便	068
第十三章	顽强生命力	082
第十四章	忍耐力强	088
第十五章	知足常乐	096
第十六章	百善孝为先	103
第十七章	仁慈行善	114
第十八章	对弱者缺乏同情	120

第十九章	好为小事争斗	136
第二十章	重责与守法	144
第二十一章	互相猜疑	156
第二十二章	缺少信用	174
第二十三章	裙带关系	185
第二十四章	好名利	189
第二十五章	怕得罪人	192
第二十六章	多神论、泛神论、无神论	197
第二十七章	中国的现实与需要	218

第一章 好“面子”

把“面子”作为全体中国人的一种“素质”，从表面上看，似乎是有些不太合情理。然而在中国，“面子”这个词不仅是指人脸上那薄薄的一层，它还是一个有着复杂含义的名词，意思比我们所能描述的要多得多，甚至可能比我们所理解的还要多。

可是，要想理解“面子”的真正含义，我们必须考虑这样一个事实：在中国，看戏几乎可以说是唯一的全民性娱乐活动。中国人对戏剧的狂热，就如同英国人之于体育、西班牙人之于斗牛一样。一般情况下，任何一个中国人都会以为自己就是戏剧中的一个人物。他常把自己放进戏剧场景之中，像戏中人一样行礼、下跪、俯身、叩头。而在西方人看来，中国人的这种做法既荒唐，又多余。另外，在考虑问题时，中国人也表现出一种在戏台上做戏的状态。每当他的自我防范心理觉醒之时，即便他是在对两三个人讲话，看起来也像是面对大批民众一样。他常会大声地说：“我对你说，对你，还有你，对大家说。”假若他的麻烦解决了，他就会得意地炫耀，自己体面地“下了台阶”；假若这些麻烦没有解决，他就会感觉“下不了台”。就像演讲，如果在适当的时间用适当的方式讲出一段漂亮的话，那他便是尽了角色的职能。当然，我们是不能去大幕后面的，否则就会破坏世界上所有的好戏。同样，在各种复杂关

系中只有恰当地扮演了自己的角色，才能保全面子。如果不这样做，或者忘记这样做，或者中断表演，就会很“丢面子”。所以，要想了解中国人的素质，首先就要正确理解中国人的“面子”。在中国，“面子”就是一把钥匙，可以打开中国人重要素质中的许多暗锁。

应该加以注意的是，中国人保全“面子”的原则及其相关问题，西方人通常不能完全明白，他们总是忽视中国人做事富于戏剧性这一因素，因此会误入无足轻重的事实领域之中。对一个西方人来说，中国人的面子如同南洋岛上土人的种种禁忌一样，有一种不可否定的潜在力量，只不过“面子”不可捉摸，不讲规则，只按照人们的常识来存废和替换。在这一点上，中国人与西方人必须承认彼此间存在的分歧，因为他们从来不能对同一件事情达成共识。在中国的乡间，邻里间经常会吵架，在调解这种永无休止的争吵和纠纷时，“和事佬”就需要认真考虑“面子”的平衡问题，就像欧洲政客曾经考虑势力的平衡问题一样。在这种情况下，调解的目的不是为了公正，尽管理论上要求公正，但对一个中国人来说几乎是不可能的，这种调解完全只是考虑当事各方的“面子”。同样的原则，也经常适用于官司的裁决，因此中国人的官司往往是一场不分胜负的游戏。

送人一份厚礼，就是所谓的“给他面子”。如果这份礼是某个人送的，那受礼人必须收下其中一部分，绝对不可以全部拒绝。在中国，人们“死要面子”的一些特定事例更形象地说明了中国人的这一素质。如，在普通的中国人看来，被人指出缺点或被批评，是很“丢面子”的事儿，因而不问有多少证据，他都会抵赖，极力否认这个事实，以保全“面子”。如，我们丢了一个网球，大家说肯定是被某个做苦力的人捡走了。这位苦力便会气愤地坚决否认，并

走到丢球的地方，结果很快就“发现”球就在那儿（其实球是从他的袖子里掉出来的），然后故作姿态地说：“看，你们‘丢’的球在这里。”又如，女佣把一位客人的铅笔刀藏在她的主人家里，不久她就会故意“发现”这把铅笔刀在桌布下面，然后装作很惊讶的样子，并装模作样地把它拿出来。在这些实例中，不管结果如何，这些人的“面子”都保住了。另外，还有一位仆人弄丢了主人的一把银勺子，他知道要赔，或者从他工钱里扣除，于是他主动辞职不干，并故作清高地说：“这钱留着赔那把银勺子好了，我不要了。”这样，他也不会丢了自己的“面子”。有一个人在外面放了一笔债，他明明知道钱要不回来了，但还是到欠债人那儿严厉地痛斥一顿，表明自己并不是不知道怎样来讨债。钱没要回来，“面子”却保住了，以保证自己以后不会再像这次一样要不回钱。一个仆人因失职或拒绝履行某些自己应尽的职责后，一旦得知自己将会被解雇，他就会明知故犯一次，随后便主动辞职，以保全自己的“面子”。

在西方人看来，无论如何，一个人在临死的时候，总应该不会再顾忌所谓的“面子”了吧。可在中国，情况却并不是这样，我听说有一位长官，在即将被杀头的时候，还念念不忘自己的“面子”，恳请穿着官服就刑，以保全他的“面子”。结果，他的这一要求竟获得了恩准，保住了所谓的“面子”。这真是人间奇闻啊！

第二章 节 俭

“节俭”是指持家的准则，主要用来处理收入与支出的关系。照西方人的理解，节俭的实现可依靠这样三条路径：限制需求，避免浪费，用少投入多产出的方式配置各种资源。不论从哪条路径观察，中国人都应该算是节俭的楷模。

来中国旅行的西洋人，第一印象便是中国人的饮食极其简单。偌大数量的人口看上去只依赖屈指可数的几样东西来糊口，比如稻米、各种豆制品、小米、蔬菜和鱼类，等等。这些东西，便是难以计数的中国人维生的食物。而只有在一些重要的节日或是其他特殊的场合，他们才会再添加一点儿肉食。

现在，西方世界正在试图为极度贫困的人提供一种价格最低但营养却很丰富的食品。因此，当西方人看到中国存在类似确凿的事实时，一定会比较感兴趣。在中国，平常年份里每天用两文钱就可以为一个成人提供足够的卫生食品。即便是饥荒的年头，每天不足一文半的定额，也足以让一个成人维生度日。这说明了一个普遍的事实：中国人的烹饪技术已达到相当高的水准。虽然中国人的食物通常是简单而粗劣的，而且在外国人看来还常常是淡而无味的，甚至是令人厌恶的。但我们还是不得不承认，在烧煮和备菜等烹调技术方面，中国人堪称是有经验的烹调师。在这个问题上，柯克先生

把中国人仅仅放在法国人之下和英国人（他可能还算上了美国人）之上。这些国家的人排列起来孰前孰后，我们无论如何不会像柯克先生那样武断，但中国人无疑比其他国家的人更会烹调。就连那些最不留意中国烹饪艺术的人也都十分清楚，在配制食物时，中国人做得十分周到，尽管使用的配料品种极为简单，但做成的食品却是丰富多样的。

另外一个十分重要的事实，虽然没有引起我们的关注，但很容易证实。那就是，中国人配置食物时极少浪费，所有原料都最大限度地发挥了自己的功用。任何一个普通的中国家庭，每顿饭后剩下的东西下顿都会重新端上桌来，哪怕这些残羹剩饭分文不值。要说明这个普遍的事实，只要看一看中国的猫或狗的生存条件就可以了。这些动物的“生存”真是不幸，它们依赖人们的剩饭，始终是“苟延残喘”地活着。而在新兴国家里，人们的浪费却是臭名昭著的。我们可以断言，像美国这样生活富裕的国家，每天浪费的东西，足以使六千万中国人过上相当富足的生活。但在中国，很多人却在自己“吃饱”后，还要让孩子或佣人来吃剩下的残羹冷饭，直到吃得干干净净。这种奇特的现象，使我们很想知道，在中国这个人类的大家庭里到底有多少人因此而被养肥？事实上，中国人甚至连剩在他们茶杯里没喝完的茶叶也舍不得倒掉，而仍是倒回茶壶里再重新温热享用。

还有一个事实，我们不能不给予充分的关注，即食品卫生问题，在西方人越来越注意到这一点的时候，在中国却并不是这样。在中国人看来，很少有鱼不钻网，只要钻进网内的便都是鱼。在中国北方，马、骡、牛、驴到处都在干活，很多地方还用上了骆驼。有些读者看到如下做法无疑会感到中国人实在是节约得过分：动物死后一律吃掉，不管是撞死，老死，还是病死的。其实，这在中国

是司空见惯的，没有人会说什么，也没人因为动物可能死于常见于牛身上的胸膜炎等类似的流行病而放弃这种习惯。要知道，得了这种病的动物的肉，人吃了会生病的。关于这一点，人们在廉价购买病畜肉的时候是完全知道的，但肉仍然全部被卖完，并被人们全部吃下去。明知道有害还去买，无疑是他们为了图便宜，冒着生命危险去吃有病的牲畜肉。不过，应该说因吃了病畜肉而生病的人还是少数。而对于死狗死猫，中国人也会像吃死马、死骡、死驴一样，拿来烹着吃了。我们听说过有村民煮死狗吃的事例，这几只狗都是被人故意毒死的。其中有一次，有个人考虑到安全问题，特意去问一个外国医生吃了会有什么危险，但当时狗肉已经在锅里了。他虽明知有害，却仍舍不得放弃一顿奢侈的美餐。可令人奇怪的是，在纵情享用过之后，这些人竟安然无恙。

中国人另一个节俭的例子，是与做饭有关的，这就是他们极好地处理了燃料匮乏与锅制材料之间的关系。在中国，燃料既少又贵，用的基本上只是些叶子、秆儿和庄稼的根，一烧就没了。为满足这种需要，锅底要做得越薄越好，这样操作起来就必须非常小心。而搜集所需燃料的全过程，又是中国人极度节俭的一个例证。每个小孩子，哪怕什么事都不会做，但至少还能帮大人捡点柴火。捡柴火的大军，经常出现在秋季和冬季的田野上，在他们那饥饿的竹耙利齿之下，地上连一根杂草都无法逃过。孩子们被派往树林去打树叶，好像打的不是树叶而是栗子。稻草也同样被派上了用场，因为柴火已经被拾柴心切的人们争抢一空了。

每一位中国家庭主妇都懂得怎样最大限度地利用布料。她们的衣服不像她们的西方姐妹那样，在款式和做工上费神考究，而是尽量预先计划节约时间、精力和布料。即便是一块再小的布料，中国妇女也不会嫌弃，她会让这块布料再次出现时不是以美的形式，而

是以物尽其用的形式，这种形式是外国妇女们所无法想象的。在中国主妇那里，一个地方派不上用场，很可能在另一个地方会派上用场，甚至一片小小的碎布条也可以用来纳鞋底。伦敦或纽约的行善之人，把自己用不上的衣服施舍给穷人，希望这样的接济千万不要造就出一些依赖他人的穷人。但不论谁把类似的东西施舍给中国人，尽管他们所用的布料和式样与我们的迥然不同，但我们完全有理由确信这些衣物早晚会物尽其用，直到把最后的零料与其他布料搭配使用才算把它用完。

中国人常常赠送朋友一些题字以表祝贺。这些题字通常写在一块用长针稀松地缝上丝绸作为底布的纸上。他们之所以用缝而不是贴，目的就在于让朋友若另有选择时可以把题词拆下，这样他就可以得到一块用途广泛的丝绸了！

中国人的节俭，也反映在小商贩做买卖上。对于这些小商贩来说，即使东西再小，也不会被忽视。比方说一个小商贩，他可以确切地说出每种不同火柴的根数，并知道每盒能赚多少钱，甚至能精确到几毫厘钱。而他用过的每一页旧账簿，会用来做窗户纸或者灯笼纸。

中国人厉行节俭的精神，甚至到了不惜节省日常必需食品的地步。对此他们丝毫不以为怪，反而视为是理所当然的。关于这一点，亨利博士的《十字架与龙》一书中有一个很好的实例。有一次，他从广州出发去外地，他被三个苦力抬着走了23英里^①路，花了五个小时到达了目的地。接着这三个人又返回广州，去吃那专为他们而留的早饭。早饭前走46英里，一半的路还抬人，所有这一切仅仅是为了那五分钱的早餐。

① 英里，英美制长度单位，1英里约等于1.6093千米。——编者注

还有一次，两个轿夫抬了 35 英里的轿子，又坐船回来，他们从早上六点起就没吃东西，由于舍不得花三文钱买一大碗米饭。小船中途搁浅，直到第二天下午两点钟才返回广州。就这样，这些人已经有 27 个小时没吃东西了，负重走了 35 英里，抬着亨利博士走了 15 英里到广州——这 15 英里自然还包括他的行李重量。

对于中国人节俭的许多做法，我们西方人并不太欣赏，但我们却不得不承认表现在这些东西之上的淳朴天性。中国的许多地方，尤其是北方（说来也怪），男孩、女孩一年中有好几个月一丝不挂，四处转悠，像生活在伊甸园里一样。在他们看来，这不仅是为了让他们舒服一些，这样做的主要目的还是为了节省一些衣服。在中国，处处可听到难以计数的独轮车所发出的奇特的嘎吱声，事实上，就只是因为缺少几滴可以使车子不响的润滑油而导致的，只要滴上那么几滴，嘎吱声就会马上消失。但这种情况从来没有发生，因为对这些“神经麻木”的中国人来说，嘎吱作响显然比那几滴油更便宜。

如果一个日本人要移民外国，他会在合同上特别注明每天需要多少加仑的热水，以便他能按照以往的习惯，每天痛快地洗一个热水澡。中国人也有澡堂，但大部分中国人一般从未进去过，甚至有的根本就没见过。有一位好事的外国女士看到一位中国母亲用一把旧笤帚给孩子扫他满身的尘土，禁不住问道：“你每天给孩子洗澡吗？”这位中国母亲生气地说：“每天洗？他从生下来就没有洗过！”对于一个普通中国人来说，即使肥皂商把“比土还便宜”的广告牌贴到他窗口，他也不会为之所动。

毫无疑问中国人会把一般外国人看作“肥皂浪费者”，就像意大利人看待英国人一样。在意大利，英国人也被称为肥皂的挥霍者。中国人洗衣服时用的肥皂省得不能再省了，这对他们自己来说